

ΤΑ GREEKLISH
ΣΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΜΑΣ

ΣΥΝΤΑΚΤΕΣ ΤΟΥ PROJECT 3
ΟΙ ΜΑΘΗΤΕΣ ΤΩΝ ΟΜΑΔΩΝ:
FACEBOOK VS ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΠΥΡΟΣ
FAKE
Η ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ ΤΟΥ FB
Α...ΜΟΟ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΙ:

ΕΛΕΝΗ ΤΣΩΤΟΥ
ΠΕΤΡΟΣ ΧΑΤΖΗΧΑΡΙΣΗΣ

2^ο ΓΕΛ ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ
ΣΧΟΛΙΚΟ ΕΤΟΣ 2011-2012
Α' ΤΕΤΡΑΜΗΝΟ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

A. ΕΙΣΑΓΩΓΗ: ΤΑ GREEKLISH	3
B. Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ GREEKLISH ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ	5
1. Ιστορική αναδρομή: Τα «greeklish» στην ελληνική γλώσσα.....	5
2. Προσπάθειες λατινοποίησης ελληνικού αλφαβήτου στο παρελθόν.....	9
3. Χρήση λατινικού αλφαβήτου στις σύγχρονες γλώσσες	10
Γ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ GREEKLISH ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ	12
1. Τα υπέρ και τα κατά της χρήσης των greeklish και του ελληνικού αλφαβήτου	12
2. Οι αλλαγές στην ελληνική γλώσσα στην πορεία των αιώνων.....	15
3. Η πορεία της δημοτικής κατά την περίοδο της γλωσσικής μεταρρύθμισης.....	17
Δ. Η ΠΟΡΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΕ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ	19
1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	19
2. ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΤΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΥ UNICODE	20
3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ-ΟΔΗΓΟΙ ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ	20
4. ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ.....	22
5. ΓΡΑΦΗ ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΩΝ ΣΕ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ.....	24
6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ.....	25
Ε. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ GREEKLISH ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
ΣΤ. ΠΗΓΕΣ ΕΡΕΥΝΑΣ	30
Ζ. ΟΙ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΜΑΘΗΤΕΣ.....	31

A. ΕΙΣΑΓΩΓΗ: ΤΑ GREEKLISH

Τα greeklish είναι η ελληνική γλώσσα γραμμένη με λατινικούς χαρακτήρες. Χρησιμοποιούνται κυρίως στο διαδίκτυο σε ιστοσελίδες κοινωνικής δικτύωσης, καθώς και στα μηνύματα τύπου sms, και από Έλληνες που επικοινωνούν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, IRC ή instant messaging. Χρησιμοποιήθηκαν, διότι ήταν δύσκολη η ανάγνωση των ελληνικών χαρακτήρων από τους Η/Υ, γιατί δεν υπήρχε υποστήριξη από τα υπολογιστικά συστήματα. Σήμερα το πρόβλημα αυτό έχει λυθεί.

Τα greeklish διακρίνονται σε 2 τύπους: τα ορθογραφικά και τα φωνητικά. Ο καθένας μπορεί να τα χρησιμοποιήσει με τη δική του αρέσκεια, είναι γρηγορότερα στην πληκτρολόγηση και δεν υπάρχει λόγος να έχουν σωστή ορθογραφία. Ωστόσο οι περισσότεροι χρησιμοποιούν ένα μικτό σύστημα. Κάποιοι χρησιμοποιούν εκτός από αγγλικούς χαρακτήρες και αριθμούς (όπως το 8 και το 3). Μερικά παραδείγματα του συγκεκριμένου τρόπου γραφής είναι στα φωνητικά: kalimera, pos iste? Στα ορθογραφικά: kalhmera, pws eiste?

Το 2000 εκδόθηκε το πρώτο βιβλίο γραμμένο σε greeklish από τον Γ. Ανδρουτσόπουλο με τον τίτλο «Exegersis». Είναι ένα μυθιστόρημα για την Τεχνητή Νοημοσύνη και περιγράφει ένα λογισμικό που αποκτά "δική του" βούληση. Το βιβλίο γράφτηκε μιμούμενο την μορφή e-mail, κάτι που ώθησε τον Ανδρουτσόπουλο και τους συνεργάτες του να το δημοσιεύσουν και σε greeklish.

Τα greeklish εμφανίζονται και σε επίσημες ιστοσελίδες, σε μερικές ελληνικές εταιρίες για τα mail τους και κάποιες φορές σε επαγγελματικές αλληλογραφίες. Το 2004 εμφανίστηκε για πρώτη φορά στα ελληνικά forum η πρώτη κίνηση κατά των greeklish, όπου οι χρήστες απειλούσαν με εξοστρακισμό όσους συνέχιζαν να γράφουν με greeklish, χωρίς όμως να υπάρχει κάποιο αποτέλεσμα. Αναφέρεται ότι η πρώτη σύγχρονη χρήση των greeklish έγινε από την Ε.Μ.Υ. (Εθνική Μετεωρολογική Υπηρεσία) αρκετές δεκαετίες πριν να προηγηθεί χρονικώς διαδίκτυο.

Στο διαδίκτυο υπάρχουν ιστοσελίδες γραμμένες σε greeklish. Όμως η χρήση τους στον χώρο εργασίας θεωρείται έλλειψη επαγγελματισμού. Οι υποστηρικτές των greeklish πιστεύουν ότι η χρήση τους ευνοεί τους Έλληνες του εξωτερικού, ενώ αντίθετα άλλοι υποστηρίζουν ότι απειλείται η ακεραιότητα της ελληνικής γλώσσας

(επειδή απονεί το ορθογραφικό αίσθημα). Η ευρεία χρήση των greeklish σήμερα (2011) σε μεγάλα κείμενα είναι σπάνια, διότι η χρήση τους περιορίζεται σε μικρά ανεπίσημα μηνύματα μεταξύ φίλων. Σήμερα, έχουν γίνει προσπάθειες για να κατασκευαστούν λογισμικά μετατροπής των greeklish σε Ελληνικά.

B. Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ GREEKLISH ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ

1. Ιστορική αναδρομή: Τα «greeklish» στην ελληνική γλώσσα

Στο παρελθόν υπάρχουν πολλά παραδείγματα χρήσης λατινικών χαρακτήρων στην ελληνική γλώσσα, αλλά και αντίστοιχα παραδείγματα:

- Η κρητική λογοτεχνία κατά την ενετοκρατία

α. «Ερωφίλη»: Ένα από τα πρώτα ελληνικά κείμενα γραμμένα με λατινικούς χαρακτήρες είναι αυτό του Γεωργίου Χορτάτση. Με μια πρακτική που ακόμα ίσως να... βοηθά-και όχι να πλήττει τη γλώσσα. Παραστάθηκε συχνά στα Επτάνησα και διαδόθηκε και στον ηπειρωτικό χώρο και στην Κρήτη σε πολλές λαϊκές διασκευές θεατρικού χαρακτήρα. Γράφηκε περίπου το 1595 και εκδόθηκε πρώτη φορά το 1637 στη Βενετία. Είναι γραμμένο σε δεκαπεντασύλλαβο ομοιοκατάληκτο στίχο. Το έργο διασώζεται σε τρία χειρόγραφα, ενώ υπάρχει μαρτυρία και για τέταρτο χειρόγραφο, χαμένο σήμερα.

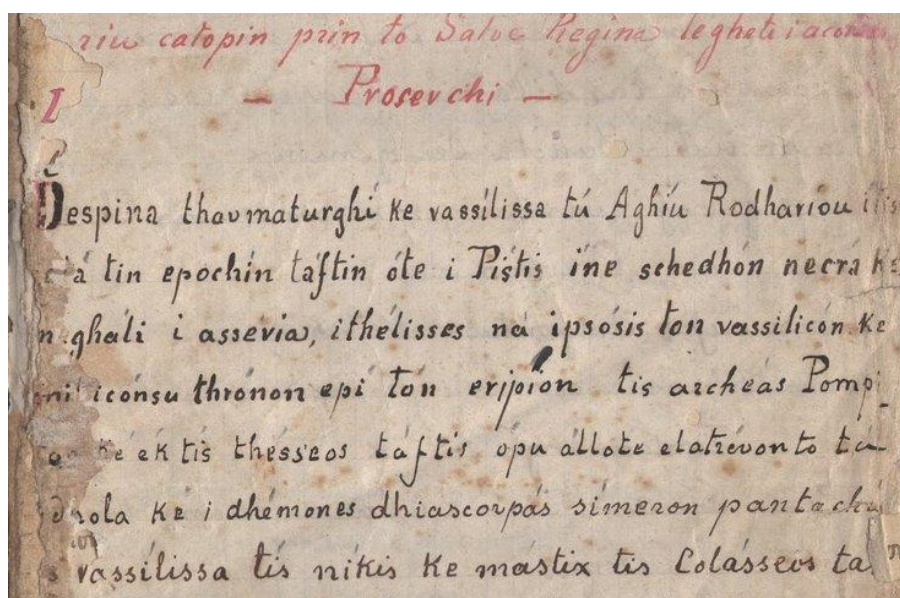
Το πρώτο είναι ένα ακέφαλο χειρόγραφο με λατινικούς χαρακτήρες που ανήκει στον Imide Legrand και σήμερα βρίσκεται στην Εθνική Βιβλιοθήκη. Το δεύτερο είναι ένα χειρόγραφο του 17ου αι. από την Κεφαλονιά και βρίσκεται στην Bayerische Staatsbibliothek του Μοναχού και το τρίτο, επίσης του 17ου αι., είναι της Βιβλιοθήκης του Πανεπιστημίου του Μπέρμινγχαμ. Το χαμένο χειρόγραφο μνημονεύεται από τον ιερέα Ματθαίο Κιγάλα, πρώτο εκδότη της «Ερωφίλης», ως αυτόγραφο του Χορτάτση γραμμένο με λατινικούς χαρακτήρες. Η τραγωδία «Ερωφίλη» είναι ένα από τα σπουδαιότερα έργα της κρητικής λογοτεχνίας από την εποχή της Ενετοκρατίας. Τέλος, είναι εμπνευσμένο από το ιταλικό θεατρικό «Orbecche».



β. Η κωμωδία “FORTUNATOS” από τον Μάρκο Αντώνιο Φώσκολο το 1655, και

γ. Το βιβλίο “Η mera του Hristianou” που βρίσκεται σήμερα στο Βενετικό Μουσείο της Νάξου.

- **«Φραγκοχιώτικα»:** Με τον όρο «Φραγκοχιώτικα» ο Κώστας Καρθαίος, λόγιος της εποχής, αναφέρεται στο γεγονός ότι οι Χιώτες και άλλοι έμποροι του εξωτερικού έγραφαν γράμματα και τηλεγραφήματα στα Ελληνικά, αλλά με λατινικούς χαρακτήρες. Τον 18ο αιώνα, στην Χίο, χρησιμοποιούν τα Φραγκοχιώτικα (χρήση λατινικού αλφαβήτου για την ελληνική γραφή) κυρίως σε θρησκευτικά θέματα και επιστολές. Αυτή η φραγκοχιώτικη γλώσσα χρησιμοποιούνταν και από Έλληνες για να γράψουν άλλους Έλληνες που κατοικούσαν στη Σμύρνη, στο Λονδίνο ή αλλού.



Σελίδα από ευχολόγιο γραμμένο στα Φραγκοχιώτικα

- **«Τα Ελληνικά της κάτω Ιταλίας»:** Τα γκρεκάνικα είναι η διάλεκτος της ελληνικής που περιέχει ιταλικά στοιχεία και χρησιμοποιείται στη μεγάλη Ελλάδα της κάτω Ιταλίας. Είναι γνωστή ως κατωϊταλική διάλεκτος, όμως οι ομιλητές την ονομάζουν γκρίκο ή κατωϊταλικά.

Σήμερα η γλώσσα είναι προφορική, τώρα, όμως, υπάρχουν βιβλία οπότε μπορεί να μελετηθεί σε σχολεία και Πανεπιστήμια.

Όπως αναφέρει, το τελευταίο γραπτό κείμενο με ελληνικούς χαρακτήρες βρέθηκε στην Πόβα το 1573. Εκείνη, όμως, τη χρονιά, η Καθολική Εκκλησία απαγορεύει οτιδήποτε ορθόδοξο, καθολικοποιεί, ουσιαστικά τους κατοίκους της περιοχής, οι οποίοι σιγά-σιγά θεωρούν τη γλώσσα τους ταμπού.

Περνάει μια περίοδος που η γλώσσα είναι υπό διωγμό, όπως συνήθως γίνεται με τις μειονότητες, ενώ κατά τη διάρκεια του φασισμού απαγορευόταν να μιληθεί η γλώσσα.

Με το πέραςμα των χρόνων, οι άνθρωποι ξέχασαν να χρησιμοποιούν το ελληνικό αλφάβητο και έγραφαν με λατινικούς χαρακτήρες.

Η νέα προσπάθεια αναβίωσης της γλώσσας ξεκίνησε το 1950 και έγινε με λατινικούς χαρακτήρες γιατί οι ελληνικοί ήταν εντελώς ξένοι για τους Γκρεκάνους.

Παράλληλα, υπάρχουν κοινωνικοί λόγοι για τους οποίους η γλώσσα φτωχαίνει και απομονώνεται καθώς οι πλούσιοι άρχισαν να τη θεωρούν ταμπού και να μην την εξελίσσουν.

Μένει, λοιπόν, στις κατώτερες τάξεις, τους αγρότες και τους κτηνοτρόφους και παύει η γλωσσική εξέλιξη, παγώνει και αρχίζει να φτωχαίνει και παραμένει ως σήμερα με αυτή τη μορφή. Όμως, το γεγονός ότι η περιοχή της Καλαβρίας ήταν απομονωμένη έπαιξε καθοριστικό ρόλο στη διατήρηση της γλώσσας. Τώρα, όμως, η απομόνωση αυτή δε βοηθάει την προσπάθεια των συλλόγων για τη διάδοσή της.

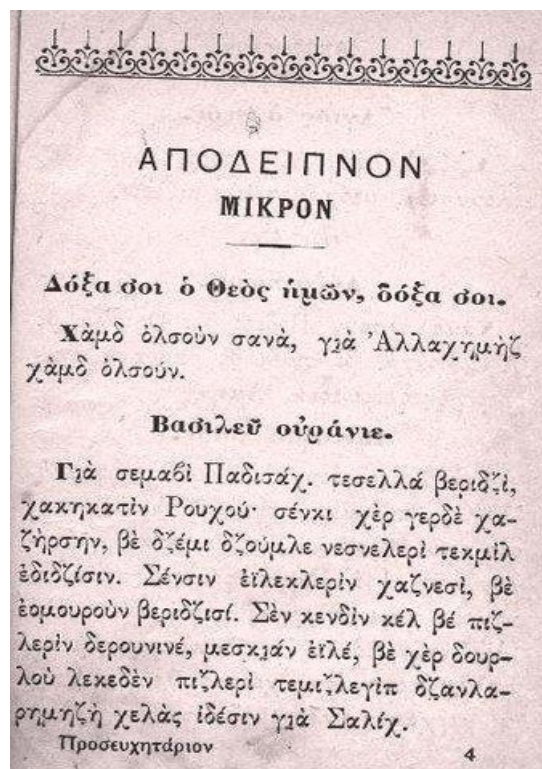
- **«Φραγκολεβαντίνικα»:** Οι Λεβαντίνοι (πληθυσμοί Καθολικών της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας) έμεναν στη Σμύρνη. Οι «μητρικές» τους γλώσσες ήταν τα Ιταλικά και τα Γαλλικά, αλλά το ελληνορθόδοξο στοιχείο που κυριαρχούσε στη Μ. Ασία τους οδήγησε να χρησιμοποιούν τη δημοτική ελληνική. Επειδή όμως δυσκολεύτηκαν με το αλφάβητο και την ορθογραφία, χρησιμοποίησαν στη γραφή των ελληνικών τα λατινικά για θρησκευτικούς σκοπούς, σύνταξη ιδιωτικών επιστολών, για καταγραφή τραγουδιών ακόμα και σε συμβόλαια. Την ίδια περίοδο στη Σμύρνη έγινε απόπειρα να εκδοθεί ελληνική εφημερίδα με λατινικό αλφάβητο.

- **«Καραμανλίδικα»:** Τα καραμανλίδικα πρωτοεμφανίστηκαν το 1713 και έγιναν τόσο δημοφιλή που διατηρήθηκαν 2 αιώνες. Τον 18ο αιώνα τυπώνονταν

βιβλία κυρίως θρησκευτικά αλλά και ιστορικά, ακόμα και λεξικά σε τούρκικη γλώσσα με ελληνικά γράμματα, ενώ με αυτή τη γραφή κυκλοφόρησαν και ελληνικές εφημερίδες της Κωνσταντινούπολης.



Καραμανλήδεια γραφή σε κτήριο στην Καισάρεια



2. Προσπάθειες λατινοποίησης ελληνικού αλφαβήτου στο παρελθόν

Έχουν γίνει στο παρελθόν προσπάθειες για λατινοποίηση του ελληνικού αλφαβήτου. Οι εκδόσεις “Κάλβος” το 1980 κυκλοφόρησαν ένα βιβλίο με τον τίτλο «**Φωνητική Γραφή**» στο οποίο συγγραφείς, όπως ο Μένος Φιλήντας, ο Δημήτρης Γληνός, ο Γιάννης Σιδέρης, ο Φώτος Γιοφύλλης, ο Νίκος Χατζηδάκης, ο Κώστας Προύσης, ο Κώστας Καρθαίος, ο Γιάννης Μπενέκος κ.ά., υπερασπίζονται τη φωνητική και μάλιστα τη λατινική γραφή της ελληνικής γλώσσας. Τα κείμενα αυτά είναι της εποχής του μεσοπολέμου, εκτός από το εισαγωγικό κείμενο που συντάχθηκε το 1980.

Στο περιοδικό «Πρωτοπορία» το 1930, ο Καρθαίος και ο Γιοφύλλης μαζί με άλλους διανοούμενους της εποχής έθεσαν ζήτημα μεταρρύθμισης της γραφής της ελληνικής γλώσσας. Συγκεκριμένα ζητάνε να χρησιμοποιούνται τα λατινικά για τη γραφή της νέου ελληνικής. Ήθελαν να συμπέσει η αλλαγή του αλφαβήτου με την εισαγωγή της φωνητικής ορθογραφίας.

Ενδεικτικά αναφέρονται μερικά παραδείγματα:

Ο Δημήτρης Γληνός υποστήριξε την λατινοποίηση του ελληνικού αλφαβήτου για τους εξής λόγους:

- 1) Για την απλοποίηση του σημερινού ορθογραφικού συστήματος.
- 2) Για την εισαγωγή φωνητικής ορθογραφίας.
- 3) Για την χρήση του λατινικού αλφάβητου. Αυτή η λύση μας εισάγει μορφικά στην οικογένεια των ευρωπαϊκών λαών και ταυτόχρονα λύνει το ορθογραφικό πρόβλημα.
- 4) Για την διατήρηση ανέπαφης της αρχαίας και αρχαϊζουσας ορθογραφίας. Δηλαδή δεν δημιουργεί διπλές οπτικές εικόνες για κάθε λέξη.

Ο Κώστας Προύσης υποστήριξε ότι πρέπει να υπάρχουν δυο γραφές, μια για την αρχαία - αυτήν που έχει - και μια για τη νέα - η λατινική.

3. Χρήση λατινικού αλφάβητου στις σύγχρονες γλώσσες

Και στις σύγχρονες γλώσσες χρησιμοποιείται το λατινικό αλφάβητο για την αντικατάσταση των αντίστοιχων αλφαβήτων για διάφορους λόγους. Στη συνέχεια θα γίνει μια παρουσίαση παραδειγμάτων για την διερεύνηση των αιτίων και την διαπίστωση ομοιοτήτων με τα greeklish.

α. Τουρκική γλώσσα

Για να αποδοθούν οι φθόγγοι της Τουρκικής χρησιμοποιήθηκε το οθωμανικό τουρκικό αλφάβητο, δηλαδή το αραβικό αλφάβητο εμπλουτισμένο με περσικά γράμματα (γνωστό ως περσοαραβική γραφή). Το 1928 η ορθογραφική μεταρρύθμιση του Μουσταφά Κεμάλ Ατατούρκ με ένα σημαντικό βήμα στις μεταρρυθμίσεις της εποχής, είχε ως συνέπεια την λατινοποίηση του τουρκικού αλφαβήτου. Το νέο αλφάβητο υποστηρίχθηκε από τα Κέντρα Δημόσιας Εκπαίδευσης σε συνεργασία με εκδοτικούς οίκους, αλλά και από τον ίδιο τον Ατατούρκ με ταξίδια που έκανε στις επαρχίες διδάσκοντας το νέο αλφάβητο.

Η λατινοποίηση του τουρκικού αλφαβήτου έφερε ως συνέπεια την δραματική αύξηση στην εκμάθηση της γλώσσας σε τριτοκοσμικό επίπεδο σε μεγάλο ποσοστό. Επιπλέον, είναι η πρώτη φορά που η Τουρκική έχει αλφάβητο που ταιριάζει απόλυτα στους φθόγγους της γλώσσας. Η τουρκική γλώσσα διαθέτει οχτώ θεμελιώδη φωνήεντα και μια σειρά από διφθόγγους που βασίζονται σε αυτά. Το τουρκικό αλφάβητο έχει 29 γράμματα: a b c ç d e f g ğ h i j k l m n o ö p r s ş t u ü v y z.

β. Κινέζικη γλώσσα

Μία από τις σύγχρονες γλώσσες στην οποία γίνεται χρήση του λατινικού αλφαβήτου είναι η κινέζικη που είναι μια τονική συλλαβική γλώσσα και οι χαρακτήρες δεν αναπαριστούν φωνήματα με άμεσο τρόπο, αλλά αδιαίρετες συλλαβές που δεν μπορούν να αναλυθούν σε αυτοτελή φωνήματα μέσα στο πλαίσιο της γλώσσας, έχουν υπάρξει πολλά συστήματα λατινοποίησης στην ιστορία. Παρόλα αυτά, ένα εκ των πολλών αυτών συστημάτων, ονόματι πινγίν, έχει καταστεί παγκόσμιος τύπος από το 1982. Η κινέζικη λατινοποίηση παίζει ρόλο απαραίτητου εργαλείου για μη Κινέζους σινομαθείς, υποδεικνύοντας την προφορά περιέργων, για το νέο σπουδαστή,

χαρακτήρων. Μπορούν, επιπλέον, να βοηθήσουν στη διασάφηση της γλώσσας. Υπάρχουν πολλές χρήσεις για τους μη Κινέζους όπως η γνωστοποίηση των συμβάσεων της πραγματικής προφοράς της κινεζικής στους λαούς που δεν μιλάνε κινέζικα ειδικά σε αυτούς που δεν έχουν την εμπειρία μιας τονικής γλώσσας. Επίσης υπάρχουν πολλές χρήσεις και για τους κινέζους που τους διευκολύνουν πάρα πολύ. Για παράδειγμα, η παράθεση κινέζικου κειμένου στα μανδαρινικά για μερικούς εγγράμματους σινόφωνους μιας άλλης αμοιβαίως ακατανόητης κινεζικής γλώσσας όπως τα καντονέζικα, οι οποίοι δεν μιλούν τη μανδαρινική με ευχέρεια. Επίσης είναι εφικτή η χρήση του συστήματος λατινοποίησης με το κλασικό qwerty πληκτρολόγιο. Ακόμα πραγματοποιείται πιο εύκολα η διδασκαλία προφορικής και γραπτής κινεζικής στους μη Κινέζους.

γ. Ρώσικη γλώσσα

Λόγω πολλών τεχνικών περιορισμών στην πληροφορική και επίσης επειδή δεν είναι διαθέσιμα κυριλλικά αλφάβητα στο εξωτερικό, τα Ρωσικά συχνά μεταγράφονται με την χρήση του λατινικού αλφαβήτου. Για παράδειγμα, η τυπική μεταγραφή της λέξης "мороз" (Ελληνικά: παγωνιά) είναι "moroz" και για την λέξη "мышь" (Ελληνικά: ποντικός) είναι "mysh". Η μεταγραφή χρησιμοποιείται συχνά από ζώντες εκτός Ρωσίας, αν και χρησιμοποιείται ολοένα και λιγότερο συχνά από τους Ρώσους λόγω της επέκτασης της Unicode κωδικοποίησης των χαρακτήρων, η οποία πλέον ενσωματώνει διαφορετικά αλφάβητα φτάνοντας από το Λατινικό μέχρι το Χίντι.

Γ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ GREEKLISH ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

1. Τα υπέρ και τα κατά της χρήσης των greeklish και του ελληνικού αλφάβητου

Η γλώσσα είναι η βασική μορφή έκφρασης. Η αδυναμία της έκφρασης συνεπάγεται με στειρότητα πνευματική. Τα τελευταία όμως χρόνια έχει εμφανιστεί ένα καινούργιο φαινόμενο, το οποίο ξεκίνησε από τους μετεωρολόγους και στην συνέχεια εξαπλώθηκε και σε άλλες εφαρμογές του διαδικτύου. Αυτό το φαινόμενο ονομάστηκε greeklish. Εμφανίζεται κυρίως στα μηνύματα που στέλνουν τα παιδιά μέσω των κινητών τηλεφώνων και στο facebook καθώς επίσης και σε άλλες παρόμοιες εφαρμογές. Αυτό το φαινόμενο έχει κυνηγηθεί θα μπορούσαμε να πούμε από διάφορους ακαδημαϊκούς για να μην γίνει αλλοτρίωση της γλώσσας μας. Μετά από έρευνα που έγινε στην ομάδα μας καταφέραμε να βρούμε κάποια υπέρ και κάποια κατά τις χρήσης των greeklish αλλά και του ελληνικού αλφάβητου έτσι ώστε να βρούμε ποιος από τους δύο αυτούς τρόπους είναι προτιμότερος και τις επιπτώσεις που μπορεί να εμφανιστούν με την χρήση του λάθος από αυτούς τους δύο τρόπους γραφής.

Greeklish

Υπέρ

- Ευκολία, συνήθεια, μόδα.
- Διευκόλυνση της επικοινωνίας μας μέσω των τεχνολογικών επιτευγμάτων.
- Με την χρήση τους κερδίζουμε χρόνο στην επικοινωνία και δεν μας «πονοκεφαλιάζει» η δύσκολη ορθογραφία.
- Εμπλουτίζει την λατινική και τις άλλες κυριότερες ευρωπαϊκές γλώσσες.

Κατά

- Παράλειψη τονισμού των λέξεων ή σημείων στίξης, χρήση λατινικών σημείων στίξης, συνδυασμός ελληνικών και λατινικών γραμμάτων στις λέξεις,

ορθογραφικά και φωνητικά λάθη, συντόμευση των λέξεων, αλλαγές στον χρόνο, στα πρόσωπα, στα ρήματα, αλλαγή πτώσης στα ουσιαστικά, αντικατάσταση λέξεων.

- Εντύπωση ημιμάθειας και του αναλφαριθμητισμού.
- Απλούστευση της ορθογραφίας της ελληνικής γλώσσας.
- Μαζική και δυναμική εισροή της ξένης γλώσσας στην ελληνική.
- Απαράδεκτη και αδιαφιλονίκητη επισφαλής γραφή.
- Το αποτέλεσμα της χρήσης τους είναι να μείνουν οι νέοι αγράμματοι.
- Κίνδυνος αποξένωσης των Ελλήνων από την εικόνα των ελληνικών λέξεων λόγω της αυξανόμενης χρήσης των greeklish.
- Είναι ο δρόμος προς την αποξένωση της ελληνικής γλώσσας.
- Αφηνόμαστε να μας παρασύρει η ευκολία της χρήσης του λατινικού αλφαβήτου.
- Με το πέρασμα του χρόνου η γλωσσική ικανότητα του χρήστη ολοένα και φθίνει.
- Κουράζουν τον αναγνώστη κι είναι ακαλαίσθητα.
- Αυτοκαταστρέφουμε την δημιουργία της σκέψης μας.
- Είναι μια απάτη που προσπαθεί να εξαπατήσει τους νέους σε μονοπάτια αγραμματοσύνης και περιορισμού του εύρους της σκέψης τους.

Ελληνικό Αλφάβητο

Υπέρ

- Η ελληνική γλώσσα είναι ο πολιτισμός μας, η ιστορία μας, η σκέψη μας, η νοοτροπία μας, η ταυτότητα μας αλλά πάνω από όλα είναι η αξία μας.

- Για να μπορέσει κάποιος να κυβερνήσει τον ελληνικό λαό θα πρέπει να πληχθεί η γλώσσα του η θρησκεία του και τα πνευματικά αλλά και ιστορικά του αποθέματα.
- Είναι η γλώσσα που στηρίζει και αναπτύσσει την σκέψη οδηγώντας σε πολύπλοκους συνειρμούς και σωστές πράξεις.
- Αλλά πάνω από όλα είναι η κληρονομιά που μας έχουν αφήσει οι πρόγονοι μας και που έχει αντέξει μέσα στο πέρασμα των αιώνων χωρίς σημαντικές αλλαγές.

Κατά

Δεν υπάρχουν κατά στο ελληνικό αλφάβητο, αλλά στον τρόπο που εμείς χρησιμοποιούμε αυτό.

- Η δημιουργία προγραμμάτων επεξεργασίας κειμένων (το οποίο μας συνηθίζει σε έναν ανορθόγραφο τρόπο γραφής).
- Η αμέλεια, η έλλειψη σεβασμού στη κουλτούρα και τον πολιτισμό μας.
- Αντιδράσεις πολλών για τα ελληνικά λόγω της δύσκολης ορθογραφίας, σύνταξης κ.α. (κυρίως στις χώρες του εξωτερικού).

Όπως μπορούμε να καταλάβουμε από τα παραπάνω, δεν είναι τυχαίο το ότι ένα μεγάλο ποσοστό του πληθυσμού είναι κατά της χρήσης των greeklish, αφού όπως μπορούμε να δούμε, ενώ στο ελληνικό αλφάβητο δεν υπάρχουν ουσιαστικά «κατά», παρά μόνο τα λάθη που κάνουμε εμείς στην χρήση τους, αντίθετα στα greeklish υπερτερούν τα «κατά» από τα «υπέρ» κατά ένα μεγάλο ποσοστό. Παρόλο που έχουν δημιουργηθεί ήδη ομάδες που καταδιώκουν τους χρήστες των greeklish, το πρόβλημα παραμένει και θα μπορέσουμε να το λύσουμε μόνο αν όλοι ή έστω οι περισσότεροι από εμάς σταματήσουμε την χρήση τους, γιατί όπως λένε οι παλιοί αν φύγουν οι πολλοί θα παρασύρουν και τους λίγους. Έτσι θα σταματήσει το πρόβλημα της αλλοτρίωσης της ελληνικής γλώσσας. Γιατί αλλοτρίωση της γλώσσας σημαίνει και σταδιακή αλλοτρίωση και του πολιτισμού.

2. Οι αλλαγές στην ελληνική γλώσσα στην πορεία των αιώνων

Από την εποχή των σπηλαίων του ελληνικού χώρου οι άνθρωποι πρωτοάρθρωσαν με μονοσύλλαβους φθόγγους μέχρι να φτάσουν στην εκπληκτική τελειότητα της ομηρικής επικής διαλέκτου. Το 1976 όμως με την κατάργηση των αρχαίων ελληνικών, καθιερώθηκε η δημοτική και ο μονοτονισμός με αποτέλεσμα τη διαφοροποίηση των συμβόλων από τα αρχαία χρόνια μέχρι σήμερα.

Όσον αφορά την φωνητική καταγραφή των λέξεων στην αρχαία ελληνική, επειδή δεν ήταν δυνατόν να υπάρχει γραφή που να έχει τόσα γράμματα όσοι και οι διαφορετικοί φθόγγοι των λέξεων, χρησιμοποιήθηκαν οι εξής: ε, ο, ου, ι, κ, γ, χ, τ, δ, θ, π, β, φ, μ, ν, λ, ρ, σ, ζ. Γενικώς κατέφυγαν σε διάφορα τεχνάσματα για να έχουν μια καλύτερη καταγραφή στον προφορικό λόγο. Επίσης είναι κανονισμένο να γράφεται το τελευταίο φωνήεν των ρημάτων με ω και ει. Δεν είναι τυχαίο το ότι στην ελληνική γλώσσα χρησιμοποιούμε 6 φωνήεντα για να γράφουμε τις λέξεις μας με σκοπό να τις καταγράψουμε φωνητικά και είναι σημαντικό να αναφέρουμε ότι η ρίζα για όλες τις λέξεις μας είναι η αρχαία ελληνική, άρα όλα προέρχονται από κάπου και δεν αφήνονται στην τύχη όπως κάνουν πολλοί λαοί.

Η ετυμολογία υποδειχνεται μέσω των: Ω (ω), Ο (ο), Η (η), Υ (υ), Ι (ι), άρα υπάρχει ένα ακριβές νόημα στις λέξεις και στην διάκριση των ομόηχων λέξεων. Επίσης χρησιμοποιούμε περισσότερες λέξεις για να μην είναι διφορούμενο το νόημα κάθε φράσης. Χρησιμοποιούμε μια λέξη για να βγάλουμε νόημα χωρίς να βιαστούμε στα συμφοραζόμενα για να το καταλάβουμε. Ωστόσο στα ουσιαστικά της ελληνικής γλώσσας δεν υπάρχουν συνώνυμα, διότι οι λέξεις δεν διαφοροποιούνται πολύ μεταξύ τους.

Σύμφωνα με πηγές η αγγλική γλώσσα αποτελείται από 490.000 λέξεις, από τις οποίες 41.615 προέρχονται από την ελληνική γλώσσα, και αυτό αποδεικνύει ότι οι περισσότερες γλώσσες βασίζονται στην ελληνική. Η ελληνική γλώσσα εμπλουτίζει το ορθολογικό, μας παροτρύνει στη δημιουργικότητα και αυξάνει το επιχειρηματικό πνεύμα. Σε αντίθεση με τα αγγλικά η ελληνική γλώσσα είχε και δυϊκό αριθμό. Αντίθετα με άλλες γλώσσες στην ελληνική υπάρχει το σημαίνον και το σημαινόμενο ενώ στις άλλες μπαίνουν τα γράμματα σε τυχαία σειρά για την δημιουργία λέξεων. Τα

ελληνικά υπερτερούν λοιπόν από τις άλλες γλώσσες. Για παράδειγμα fly σημαίνει μύγα, πετάω, πετώ και πέταξε ενώ στα ελληνικά η λέξη πέταξε βγάζει νόημα από μόνη της.

Συμπέρασμα από τα παραπάνω και όσον αφορά το θέμα των greeklish είναι ότι μέσω της χρήσης τους θα χαθούν πολλά στοιχεία της γλώσσας μας όπως τα φωνήεντα, αφού οι χρήστες αυτής της διαλέκτου κάνουν πολλά ορθογραφικά λάθη με αποτέλεσμα την εξαφάνιση πολλών στοιχείων της γλώσσας μας.

3. Η πορεία της δημοτικής κατά την περίοδο της γλωσσικής μεταρρύθμισης

Παρακολουθώντας την πορεία της δημοτικής γλώσσας κατά την περίοδο της γλωσσικής μεταρρύθμισης σαφέστατα πιστεύεται ότι μπορεί να υπάρξουν ή υπάρχουν κοινά σημεία με την πορεία των greeklish στην ελληνική γλώσσα. Πιθανότατα αφού τα greeklish έχουν επηρεάσει πλέον και στον προφορικό μας λόγο, υπάρχει περίπτωση να δημιουργηθεί μεγαλύτερο και εντονότερο πρόβλημα το οποίο μπορεί να εξελιχθεί στο μέλλον. Δεν είναι ακόμα σίγουρο όμως το αν θα ξαναγίνει κάποιο παρόμοιο γεγονός όπως αυτό της γλωσσικής μεταρρύθμισης του 1976.

Φυσικά είναι σημαντικό να αναφέρουμε ότι υπάρχουν αντιδράσεις για όλο το θέμα οι όποιες είναι και θετικές και αρνητικές, όπως είναι λογικό, και δεν γνωρίζουμε ακόμα την εξέλιξη που μπορεί να πάρουν. Πάντως είναι σχεδόν απίθανο να δημιουργηθεί μια μεταρρύθμιση παρόμοια με αυτήν του '76.

Η γλωσσική μεταρρύθμιση του 1976

Το 1976 εφαρμόστηκε μια ιστορική απόφαση για την γλωσσά. Προβλέφτηκε λοιπόν να καθιερωθεί η νεοελληνική ως γλωσσά διδασκαλίας για τα σχολικά βιβλία, σπουδαίο αντικείμενο διδασκαλίας και γενικά η γλωσσά για την γενική εκπαίδευση. Για αυτή την μεταρρύθμιση αίτια ήταν ο διχασμός των Ελλήνων τους 2 τελευταίους αιώνες όσο αφορά το θέμα της γλωσσάς το οποίο είχε αλλάξει πολλές φορές κατά την διάρκεια των αιώνων.

Φυσικά για όλα αυτά υπήρξαν πολλές αντιδράσεις. Κάποιοι πίστευαν ότι το να είναι όλοι υποχρεωμένοι να μιλάνε μια καινούρια γλωσσά ήταν πρόβλημα για αυτούς. Ένιωθαν καταπιεσμένοι και κυρίως κατηγορούσαν ότι υπάρχει έλλειψη σχεδιασμού για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που πιθανότατα θα συνέβαιναν. Σύντομα άρχισε η προετοιμασία εκπαίδευσης της δημοτικής. Όλες αυτές οι αίτιες πήραν μέρος κατά τα έτη 1976-1986 (ο Μπαμπινιώτης χώρισε την γλωσσική μεταρρύθμιση σε 2 δεκαετίες). Στη συνέχεια της πρώτης δεκαετίας αποτέλεσμα ήταν να αποδεχτούν τη δημοτική ως νέα γλωσσά αλλά ακλούθησε η εμφάνιση ενός νέου προβλήματος, το πρόβλημα της σωστής συλλαβίσεις της δημοτικής γλωσσάς. Κατά τη Β' δεκαετία

(1986-1996) οι αντιδράσεις ήταν πιο θετικές προς την δημοτική. Άρχισαν σιγά σιγά τα ξεσηκώματα πνευματικών ανθρώπων, οι ευαισθητοποιήσεις του κόσμου και γενικά οι έντονες δημοσιές εκφράσεις για το γλωσσικό θέμα. Αποτέλεσμα ήταν ο περιορισμός των καυγάδων και των αρνητισμών και η αρχή αναζήτησης για μια καινούρια γλωσσική επικοινωνία ανάμεσα στην κοινωνία του σήμερα σε όλη την Ευρώπη.

Κάτι παρόμοιο συνέβη και στις μέρες μας, με το θέμα των greeklish. Πολλοί υποστηρικτές τους θέλουν να τα καθιερώσουν ως επίσημη ελληνική γλώσσα. Όμως δεν συμφωνούν όλοι με αυτό και έτσι προκαλούνται αντιδράσεις γιατί πιστεύουν ότι με την χρήση των greeklish εξαφανίζονται πολλά σημαντικά στοιχεία της δικής μας γλώσσας.

Δ. Η ΠΟΡΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΕ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Στη σύγχρονη εποχή η χρήση των greeklish συναντάται στους υπολογιστές, είτε γιατί θεωρείται πιο εύκολη λύση για τη γραφή των Ελληνικών είτε γιατί οι υπολογιστές δεν υποστήριζαν εξ αρχής τη χρήση των Ελληνικών.

Καθώς τα Ελληνικά δεν ήταν πάντα εγκατεστημένα μέσα στις εφαρμογές και στα προγράμματα χρήσης, οι Έλληνες χρήστες δεν είχαν πάντα την δυνατότητα να γράφουν Ελληνικά στους Η/Υ. Έτσι αναγκαστικά οι χρήστες έγραφαν με greeklish.

Παρακάτω έχουμε κάποια δημοφιλή προγράμματα Η/Υ, στα οποία περιγράφεται πώς χρησιμοποιούνται τα Ελληνικά.

1.ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Υπολογιστές Macintosh

MAC OS X 10.5 (Leopard): 26/10/2007

Με το που εγκαθίσταται το λειτουργικό σύστημα γίνεται αυτόματα η εγκατάσταση των Ελληνικών (πολυτονικά και μονοτονικά).

MAC OS X 10.4 (Tiger): 29/04/2005

Η εγκατάσταση των Ελληνικών δεν γίνεται αυτόματα αλλά μετά από επιλογή του εργαλείου International (πολυτονικά και μονοτονικά).

MAC OS X 10.3 (Panther) and MAC OS X 10.2 (Jaguar): 24/10/2003 και 24/08/2002

Αυτόματα εγκατεστημένα μόνο τα μονοτονικά ελληνικά για την εγκατάσταση πολυτονικών ελληνικών χρειάζονται πρόσθετοι οδηγοί πληκτρολογίου.

MAC OS 9: 23/10/1999

Περιορισμένη χρήση του Unicode. Απαραίτητη η εγκατάσταση μιας γλωσσικής επέκτασης για τη χρήση συγκεκριμένης γλώσσας, δυο εφαρμογές κειμένου: το MLTE και το SUE.

2.ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΤΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΥ UNICODE

AbiWord 2.4.6 for MAC OS X 10.2 και ανώτερο: Δωρεάν διάθεσης, ανοιχτού κώδικα. Μπορεί να αποθηκεύει αρχεία σε Unicode και σε Word.

Korais: επεξεργαστής κειμένου και ηλεκτρονικής αλληλογραφίας. Δωρεάν διάθεσης. Εύκολη πληκτρολόγηση και πολυτονικών και μονοτονικών ελληνικών. Πλήρης συμβατότητα με Unicode. Επιτρέπει τη δημιουργία, αποστολή και λήψη μηνυμάτων με ή χωρίς επισυναπτόμενα αρχεία.

Openoffice for MAC OS X: επεξεργαστής κειμένου ανοιχτού λογισμικού που μπορεί να διαχειριστεί αρχεία σε Unicode.

SUE (Simple Unicode Editor): δωρεάν επεξεργαστής που λειτουργεί σε MAC OS 9, MAC OS X μόνο με επεξεργαστή Power PC (χρησιμοποιείτε μόνο με PC).

3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ-ΟΔΗΓΟΙ ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ

Οι πρόσθετοι οδηγοί πληκτρολογίου (πέρα από αυτόν που εμπεριέχετε στο λειτουργικό σύστημα) επιτρέπουν την αναδιάταξη των πλήκτρων προκειμένου να διευκολυνθεί η πληκτρολόγηση πολυτονικών ελληνικών. Κάποια προσφέρουν και εικονικές αναπαραστάσεις.

Greekkeys: 1984

Αποτελεί ιδανική λύση για την εισαγωγή αρχαίων ελληνικών κειμένων. Είναι ένα πακέτο οδηγού πληκτρολογίου και γραμματοσειρών που λειτουργεί σε οποιαδήποτε εφαρμογή. Παρείχε για πολύ καιρό δική του κωδικοποίηση αλλά πλέον υποστηρίζει Unicode. Η πρόσφατη έκδοση 2008 υποστηρίζει MAC OS X 10.3 ή ανώτερο.

Polytonic greek Unicode keyboard:

Είναι μια προσαρμογή στο λειτουργικό MAC OS X του πολυτονικού πληκτρολογίου για Windows. Παρέχει στους χρήστες μια εύκολη μέθοδο δακτυλογράφησης πολυτονικών κειμένων σε Macintosh, με το BetaCode (μετατροπή λατινικών στους αντίστοιχους ελληνικούς χαρακτήρες). Η εφαρμογή είναι δωρεάν για MAC OS X ή νεότερα.

Sophokeys 1.3:

Είναι δωρεάν λογισμικό παρέχει μία εύκολη μέθοδο δακτυλογράφησης πολυτονικών κειμένων σε Macintosh. Το κείμενο γράφεται σε BetaCode και μεταγράφεται αυτόματα σε Unicode εκτεταμένα ελληνικά. Είναι δωρεάν για MAC OS X 10.2 ή νεότερα.

UniGreek: 9/01/2009

Εφαρμογή δωρεάν διάθεσης. Αυτόματη μετατροπή κειμένων από BetaCode σε πολυτονικό Unicode. Επιτρέπει την αποθήκευση κειμένου με μορφή αρχείου txt, xtf, pdf, doc. Επίσης έχει την δυνατότητα μαζικής μετατροπής αρχείων.

Λογισμικό δημιουργίας πολυτονικού πληκτρολογίου

Επιτρέπουν στον χρήστη να διαμορφώσει νέες διατάξεις πληκτρολογίου: Ukulele, SILKex, KeyLayoutMaker.

Προγράμματα σελιδοποίησης με υποστήριξη πολυτονικών για Macintosh

Adobe InDesign: η έκδοση CS3 (και ανώτερη) υποστηρίζει Unicode και επομένως και κείμενα στοιχειοθετημένα με Unicode.

Η έκδοση CS4 υποστηρίζει πλήρως τα Ελληνικά. Πολυτονικά και μονοτονικά και χρησιμοποιεί Unicode και OpenType γραμματοσειρές.

QuarkXPress 7.2: η ελληνική υποστήριξη του προγράμματος (μόνο για Macintosh) προσφέρει:

1. σωστή μετατροπή πεζών κεφαλαίων.
2. υποστήριξη παλαιών ελληνικών. Type 1 γραμματοσειρών.

3. μετατροπέα ελληνικών από έγγραφα QXP παλαιότερων εκδόσεων.
4. μετατροπέα μεικτού κειμένου (λατινικά-ελληνικά) σε αμιγώς ελληνικά.
5. μετατροπέα παλαιού πολυτονικού σε Unicode.

4. ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Πολλές φορές η απεικόνιση πολυτονικών ελληνικών στο διαδίκτυο δεν είναι σωστή, οι χαρακτήρες εμφανίζονται σαν κουτάκια, ερωτηματικά ή ακατανόητα σύμβολα.

Browser που υποστηρίζουν την πολυγλωσσική κωδικοποίηση UTF-8

- Netscape Communicator/ Navigator (45 ή μεγαλύτερη έκδοση)
- Internet Explorer
- Firefox της Mozilla

Αιτίες των προβλημάτων

Ο χρήστης δεν διαθέτει κατάλληλη Unicode γραμματοσειρά.

Απαιτούνται επιπλέον ρυθμίσεις.

Για την σωστή απεικόνιση των Ελληνικών απαιτούνται:

Μια εγκατεστημένη πολυτονική γραμματοσειρά.

Η επιλογή της συγκεκριμένης γραμματοσειράς ως γραμματοσειρά ανάγνωσης ιστοσελίδων στον Browser.

Η επιλογή Unicode (UTF-8) στο παράθυρο επιλογής κωδικοποίησης.

(οι οδηγίες για τα παραπάνω βήματα υπάρχουν αναλυτικά σε πλήθος ιστοσελίδων και συγκεκριμένα στην Thesaurus Linguae Graecae).

Οδηγίες για τη ρύθμιση φυλλομετρητών στα windows

Για τη σωστή απεικόνιση πολυτονικών χαρακτήρων στα Windows 2000 και XP πρέπει κατά την εγκατάσταση να έχει επιλεγθεί Multilanguage support (πολυγλωσσική υποστήριξη). Για την ανάγνωση πολυτονικών είναι απαραίτητο να υποστηρίζει ο φυλλομετρητής την πολυγλωσσική κωδικοποίηση UTF-8 (Unicode) και να υπάρχουν εγκατεστημένες ελληνικές πολυτονικές γραμματοσειρές Unicode (σχετική ιστοσελίδα « the stoa consortium»).

INTERNET EXPLORER: 07/2000

Οι εκδόσεις 5,0 και εξής υποστηρίζουν Unicode.

Χρειάζεται ειδική πλοήγηση για να επιλέξει ο φυλλομετρητής την κατάλληλη γραμματοσειρά που μπορεί να διαθέτει ο επισκέπτης, ώστε να εμφανίσει κείμενα πολυτονικών ελληνικών.

MOZILLA FIREFOX 2.0

Για τον ορισμό εμφάνισης πολυτονικής γραμματοσειράς χρειάζεται ειδική πλοήγηση όπως και στον Internet explorer. Αναλυτικές οδηγίες για τους υπόλοιπους φυλλομετρητές υπάρχουν στην ιστοσελίδα Alan Wood.

Οδηγίες για την ρύθμιση φυλλομετρητών σε macintosh

Πρέπει ο φυλλομετρητής να υποστηρίζει UTF-8.

Πρέπει να υπάρχουν εγκατεστημένες ελληνικές πολυτονικές γραμματοσειρές Unicode.

Πρέπει να είναι προεπιλεγμένη UTF-8.

(Ίδιες προϋποθέσεις με τα Windows)

SAFARI

Ειδική πλοήγηση.

**Οδηγίες για την εμφάνιση πολυτονικών unicode στον κόμβο του Περσέα
(ψηφιακή βιβλιοθήκη)**

Με χρήση ειδικής πλοήγησης τα κείμενα θα εμφανίζονται σε πολυτονικά ελληνικά σε κωδικοποίηση Unicode.

5. ΓΡΑΦΗ ΠΟΛΥΤΟΝΙΚΩΝ ΣΕ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Η επιλογή μιας γραμματοσειράς και η δημοσίευση κειμένου σε: UTF-7 και UTF-8

(οδηγίες στην ιστοσελίδα «διαδίκτυο και διδασκαλία»).

KORAIS

Για την γραφή πολυτονικών σε διακομιστές αλληλογραφίας. Ο δωρεάν αυτός επεξεργαστής κειμένων είναι αξιοποιήσιμο εργαλείο. Συνδυάζει επεξεργαστή κειμένου και ηλεκτρονικής αλληλογραφίας. Επιτρέπει τη δημιουργία, αποστολή και λήψη μηνυμάτων με ή χωρίς επισυναπτόμενα αρχεία.

Microsoft weft3

Χρήσιμο εργαλείο για τη δημιουργία πολυτονικών ιστοσελίδων (Windows).

6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

Βασιζόμενοι στην έρευνα της VPRC copyright για τη χρήση των υπολογιστών στην καθημερινότητα μπορούμε να μπορούμε να συμπεράνουμε τα παρακάτω στοιχεία:

Μετά το 2000 μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν Ελληνικά από όλα τα προγράμματα των Ηλεκτρονικών Υπολογιστών. Συνεπώς τα έτη 2002-2004 τα λειτουργικά συστήματα δεν ήταν η αιτία χρήσης των greeklish επειδή ήταν απόλυτα συμβατά με Unicode.

Μετά το 2002 μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν Ελληνικά από τα ποιο δημοφιλή προγράμματα των χρηστών άρα δεν θα μπορούσαν να είναι ούτε αυτά αιτία της χρήσης των greeklish.

Οι ηλικίες 0-4 ετών μπορεί να χρησιμοποιούσαν υπολογιστές αλλά δεν ήξεραν να γράφουν άρα τα greeklish δεν μπορεί να ξεκινήσουν να εμφανίζονται σε αυτές τις ηλικίες.

Στις ηλικίες 5-14 ετών οι χρήστες μπορούσαν να γράψουν Ελληνικά, παρόλα αυτά υπάρχει η πιθανότητα εμφάνισης των greeklish από επιλογή των χρηστών και όχι επειδή δεν υπήρχε άλλη δυνατότητα.

Μεγάλο ποσοστό των χρηστών χρησιμοποιούν τον υπολογιστή πάνω από 3 φορές την εβδομάδα, συνεπώς για αυτούς είναι πιο εύκολο να συνηθίσουν στη χρήση greeklish από ότι για τους υπόλοιπους που τον χρησιμοποιούν λιγότερο από 2 φορές την εβδομάδα.

Το μεγαλύτερο ποσοστό των χρηστών το 2002 χρησιμοποιεί chat rooms, πράγμα που σημαίνει ότι συνομιλούν γραπτώς στον υπολογιστή με αποτέλεσμα αυτοί που γράφουν σε greeklish τα συνηθίζουν πιο εύκολα να τα χρησιμοποιούν και στο γραπτό λόγο τους. Τα υπόλοιπα ποσοστά της έρευνας που αφορούν τους κυριότερους λόγους χρήσης του διαδικτύου δεν περιλαμβάνουν την συχνή πληκτρολόγηση χαρακτήρων άρα δεν σχετίζονται με τη διάδοση του φαινομένου των greeklish.

Οι χρήστες που χρησιμοποιούν υπολογιστές για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, πάνω από 3 χρόνια αποτελούν ένα πολύ μεγάλο ποσοστό και λογικά έχουν συνηθίσει σε πολύ μεγάλο βαθμό να γράφουν με ελληνικά ή greeklish.

Ε. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ GREEKLISH ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στη σύγχρονη εποχή υπάρχει η δυνατότητα οι χρήστες των greeklish να γράφουν Ελληνικά χρησιμοποιώντας ποικιλία προγραμμάτων μετάφρασης greeklish σε Ελληνικά και αντίστροφα.

Είναι αυτή η λύση στο πρόβλημα των greeklish;

Πριν καταλήξουμε στο πρόγραμμα greeklish converter είδαμε πολλά αλλά sites που κάνουν την ίδια δουλειά μετατροπή από Ελληνικά σε greeklish και το αντίθετο. Μελετήσαμε προσεκτικά όλα τα sites και τέλος μετά από μια ομαδική απόφαση καταλήξαμε στο site greeklish converter, το οποίο είναι το πιο ευκολόχρηστο, το πιο ιδανικό και το πιο καλό site από τα υπόλοιπα.

Η ομάδα μας αποφάσισε ότι το greeklish converter είναι το χρησιμότερο διότι είναι πολύ απλό και εύκολο στη χρήση και μας παρέχει περισσότερες δυνατότητες μετατροπής που δεν είναι μόνο από greeklish σε Ελληνικά αλλά και από Ελληνικά σε greeklish. Επίσης το greeklish converter είναι εύκολο στην κατανόηση. Αποτελείται από 2 πεδία κειμένου 2 κουμπιά που κάνουν τις μετατροπές και ένα κουμπί καθαρισμού.

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ: Το greeklish converter είναι ευκολόχρηστο διότι έχει 2 μεγάλα παιδιά κειμένου. Είναι στα Αγγλικά αλλά δεν δυσκολεύει τον χρήστη του. Επίσης γίνεται να γράψεις μεγάλα κείμενα και η μετατροπή από greeklish σε Ελληνικά είναι ολόσωστη χωρίς ορθογραφικά.

ΜΕΙΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ: Το site αυτό δεν έχει πολλά μειονεκτήματα. Το μόνο μειονέκτημα του είναι ότι είναι στα Αγγλικά και άτομα που δεν γνωρίζουν αυτή την γλώσσα δυσκολεύονται.

ΨΗΦΟΙ: Οι περισσότεροι μαθητές θα χρησιμοποιούσαν το πρόγραμμα αυτό γιατί είναι ευκολόχρηστο και ταχύτερο. Λίγα ήταν τα άτομα που δεν θα χρησιμοποιούσαν το πρόγραμμα γιατί πιστεύουν ότι τα greeklish έχουν γίνει συνήθεια και αυτή δεν είναι καλή για τη γλώσσα μας.

Η ομάδα μας προτείνει αυτό το πρόγραμμα σε όλους γιατί είναι πολύ χρήσιμο και βοηθάει πολλούς στο να μετατρέπουν λέξεις και κείμενα από greeklish σε Ελληνικά και το αντίθετο. Επίσης μετά από πολλές ιστοσελίδες μετάφρασης των greeklish που επισκεφτήκαμε το greeklish converter είναι η καλύτερη επιλογή.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΕΡΕΥΝΑΣ

Οι περισσότεροι δεν θα χρησιμοποιούσαν την ιστοσελίδα αυτή διότι σύμφωνα με την έρευνα της ομάδας «NEA GENIA TOY FACEBOOK» τα λειτουργικά συστήματα χρησιμοποιούσαν ήδη Ελληνικά (λεπτομέρειες στο κομμάτι εργασίας στην ενότητα η πορεία των Ελληνικών στα προγράμματα των υπολογιστών).

Οι περισσότεροι πιστεύουν ότι αυτό το πρόγραμμα είναι χάσιμο χρόνου διότι υπάρχει πιο απλός και γρήγορος τρόπος που αναφέρεται παραπάνω. Σύμφωνα με την προηγούμενη ομάδα ίσως αυτό το πρόγραμμα να ήταν χρήσιμο πριν το 2000 γιατί δεν υπήρχε εγκατεστημένη η ελληνική γλώσσα στους υπολογιστές.

ΣΤ. ΕΠΙΛΟΓΟΣ: Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΙΑΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΜΕ ΕΝΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟ ΑΛΦΑΒΗΤΟ ΕΙΝΑΙ ΤΕΛΙΚΑ ΚΑΤΙ ΑΠΟΛΥΤΟ Η ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΟΥ ΞΕΠΕΡΝΙΕΤΑΙ;

Με το πέρασμα των αιώνων η γλώσσα συνεχώς αλλάζει και μαζί με εκείνη και το αλφάβητο. Από τα ήδη αρχαία χρόνια συνέβησαν πολλές αλλαγές που τελικά έφεραν το σημερινό αποτέλεσμα.

Στις μέρες μας όμως πολλοί υποστηρίζουν να καθιερωθεί το λατινικό αλφάβητο στην νέα ελληνική και ζητάνε να χρησιμοποιούνται μόνο αυτοί οι χαρακτήρες για αυτήν και πολλοί από αυτούς έχουν συντάξει και πολλά κείμενα γραμμένα με λατινικούς χαρακτήρες. Κίνητρο τους είναι, ότι σχεδόν όλοι οι πολιτισμοί γράφουν με λατινικό αλφάβητο, εκτός από εμάς, και ισχυρίζονται ότι πρέπει να τους ακολουθήσουμε και εμείς ως ελληνικός πολιτισμός. Επίσης είναι σημαντικό να αναφέρουμε ότι στα περισσότερα μέσα επικοινωνίας στο διαδίκτυο χρησιμοποιείται το συγκεκριμένο αλφάβητο. Σε ορισμένες περιπτώσεις ο υπολογιστής δεν υποστηρίζει κείμενα γραμμένα στα Ελληνικά. Όσον αφορά στο γενικό θέμα των λατινοελληνικών σήμερα υποστηρίζεται ότι οι λατινικοί χαρακτήρες είναι μόνο ένα βοήθημα για την νέα ελληνική και απλά ένας τρόπος για πιο εύκολη σύνταξη κειμένων. Εδώ αξίζει να σημειωθεί ότι όλες οι ευρωπαϊκές γλώσσες είναι διάλεκτοι της δικής μας ελληνικής.

Συμπέρασμα από όλα τα παραπάνω είναι ότι η σύνδεση μιας γλώσσας με ένα αλφάβητο είναι κάτι που ξεπερνιέται και αλλάζει ανάλογα με την κοινωνία που την χρησιμοποιεί. Πιστεύουμε λοιπόν, ότι αν συνεχιστεί η χρήση των greeklish θα εξαφανιστεί ένα μεγάλο μέρος του λεξιλογίου μας αλλά και ολόκληρου του πολιτισμού μας. Γι' αυτό το λόγο θα πρέπει να δράσουμε άμεσα και να αγνοήσουμε τα greeklish.

ΣΤ. ΠΗΓΕΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- kinezika.info
- anagnosi.blogspot.com
- sarantakos.wordpress.com
- paraskhnio.gr
- 24grammata.com
- pare-dose.net
- wikipedia.org
- athens.cafebabel.com
- filologos10.wordpress.com
- Στατιστικά έρευνα από την VPRC Copyright.
- Wikipedia.com
- greek-language.gr/greekLang/ancient/polytonic/writing.html.
- facebook.com
- greeklish-converter.com
- e-greeklish.gr
- [greek-lish to greek.com](http://greek-lish.to.greek.com)

Z. ΟΙ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΜΑΘΗΤΕΣ

Ομάδα “FACEBOOK VS ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΠΥΡΟΣ”

- Αναστασίου Μάριος
- Βάσσος Γρηγόρης
- Ζαΐμη Μαρία
- Κόντη Ευρυδίκη
- Σταύρου Μαρία

Ομάδα «FAKE»

- Ζούκα Νεφέλη
- Κοτζαμπασίδης Σπύρος
- Μόλλα Ενκέλα
- Μυριούνη Όλγα
- Οικονομίδης Φώτης

Ομάδα «Η ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ ΤΟΥ FACEBOOK»

- Βρύσης Ορέστης
- Γεωργολάμπρου Βασιλική
- Γόγολος Αλέξανδρος
- Καραβασίλη Κωνσταντίνα
- Μακρή Μαρία

Ομάδα «Α....ΜΟΟ»

- Γιάννη Παυλίνα
- Γιαννακός Λευτέρης
- Σαντούσης Νίκος
- Τζάνης Ανδρόνικος
- Τσουμέτη Ελευθερία